



سَبِّ حَمَلُ الْكَلْمَا وَحَلَاوِ وَسَا

حَلَاوِ أُهُيَكْتَهُ. حَق. كَر مُدْنَا مُنْتَب.

### ترتيلة بعد الإنجيل

B'aino danbiyotho  
hzo bar ishai ,  
lamshiho detho  
dne'mad bgau  
yurdon nahro , thar  
men ziwe mshabho  
wshari qo'e ,  
hzawuch mayo Aloho  
hzawoch westarad ,  
wa'none zraf wai  
men taloch ,  
wathume etzi' men  
qudmaik , yab qolo  
shmai shmayo shubho  
Isholuhoch.

بَعِيثُو دَنْبِيُوثُو خَزُو بَارُ  
إِيْشَائِي: لَمْشِيحُو دِيْثُو  
دَنْعَمَادُ بَغَاوُ يُورْدَنْنُ  
نَهْرُو: نَهَارُ مِنْ زِيُوهُ  
مَشْبَحُو وَشَارِي قُعُهُ:  
خَزَاوُخُ مَائُو أَلُوهُو  
خَزَاوُخُ وَسْتَارَادُ: وَعَنْهُ  
زَرَاْفُ وَآيٍ مِنْ طَالُخُ:  
وَتُهُومِيهِ أَنْزِيْعُ مِنْ  
قُوْدْمَائِيْكَ: وَيَابُ قُلُو  
شَمَائِي شَمَائُو شُوْبَحُو  
لَشْلُوْحُخُ.

حَمَلًا وَبَحَمَلًا سُرَا كَا  
أَمْعَد. كَحَمَمَسَا وَوَالُ  
وَبَصَبُ حَمَلُهُ خَهُوْبُو  
نَهْرُو. لَاهُو مَح رَمَاهُ  
مَحَمَسَا مَعْنُ مَحَا.  
سُرَاهُ مَحَمَلًا كَلَاهُ.  
سُرَاهُ مَحَمَلًا وَوَهُ.  
حَمَلًا وَوَحَدُ مَحَمَلًا  
لُكْر: هَاهُو مَحَلًا لَاهُ  
مَح مَحَمَلًا مَحَمَلًا.  
مَحَلًا مَحَمَلًا مَحَمَلًا.  
كَلَمَسُرُ ❖

لقد رأى ابن ييسى ( داؤد ) بعين النبوة ، المسيح قادم ليعتمد في نهر الأردن تعجب ( النهر ) من بهاء المجد واخذ  
يصرخ ، رأيتك المياه يا الله رأيتك وارتعدت , الغيوم نضحت من نذاك والأعماق إرتجت امامك وسماء السموات  
صرخت المجد لمُرسلِك.

إِسْمًا وَخَلَّوْا أَيْتَاتِكُمْ. حَق. حَنَا وَحَصْبُهُ

ترتيلة أخرى بعد الإنجيل

Bro dba'mode  
afsah  
lashmayone  
wlar'onoye,  
shubho alohoyo  
naseq leh kad  
omrinan, qadish  
qadish qadishat  
moryo , hau  
damlen shmoyo  
meneh war'o  
men teshbhothe,  
wabo dgo'e men  
raumo dhonau  
ber habib.

برود بعموديه  
أفصاح لشمائونيه  
ولأرعونويه,  
شوبحو ألوهويو  
ناسيق ليه كاد  
أومرينان, قاديش  
قاديش قاديشات  
موريو, هاو دملين  
شمايو مينيه وأرعو  
مين تيشبحوثيه,  
وأبو دقوعيه مين  
رؤمو دهوناو بيز  
حابيب.

حَنَا وَحَصْبُهُ  
أَقْرَبُ  
هَكَوْحُنَا، مَهْ حَسَا  
أَلَهُمَا نَقَم كَه  
بِبُ أَمْنَتِي، مَبِي  
مَبِي  
مُنَا، هَهُ وَمَلِكِي  
مَحْنَا مَنَّهُ هَاوْحَا  
مَلِكِي أَتَقْسُدُهُ،  
هَأَا وَمَحَا مَعِي  
وَهْمَا وَهَهُ حَنَا  
صَحْب.

الأبن الذي بعماده أفرح السماويين والأرضيين, نرفع له تسبحة إلهية قائلين : قدوس قدوس قدوس أنت أيها الرب يا من إمتلأت السموات منه والأرض من تسابيحها, العلويون يصرخون قدّوس والسفليون مبارك من مكانه, والآب يصرخ من العلى هذا هو إبنى الحبيب .

كَلِمَاتُ: ( س : س ) حَص. حَصْبَسَ الْكَلِمَ (حَلْمَحْمَسَاهُ وَمُحْنًا).

ترتيلة القاتوليق

Mukokoch yaumono  
athar Ichul beryotho ,  
oo emre daloho  
wabro dithutho.

مُوكُوْكُوْخُ يَوْمُونُو ,  
أَتْهَارُ لُخُولُ بِيرِيُوثُو , أُو  
إِيمْرِي دَالُوهُو , وَبْرُو  
دِيْثُوْثُو.

مَهْضُحْرُ مَهْمُنَا: أَلَاهُ  
لَحْلًا كَتْمَا. أُهُ  
أَمْنُهُ وَكَلَاهُ: هَاهُ  
وَأَمْدَاهُ أَلُ ❖

Abo dgo'e womar :  
men raume 'eloye ,  
honau ber habibo :  
dbeh wo estbit.

أَبُو دَقْعِي وَأَمَارُ : مِينُ  
رَوْمِي عِيلُوِي , هُونَاو  
بِيرُ حَابِيُو : ذَبِيَه هُوو  
إِيْصْطَبِيْتُ.

أَحَا وَمَتَا هَاهُ: مَهْ  
وَهْمَا كَلْنَا. هَاهُ كَهْ  
نَحْمُنَا: وَتَاهُ هَاهُ  
أُرْهَحَاهُ ❖

Ruhqudsho damrahfo  
: badmuth gushmo  
dyauno , 'al risheh  
dbar usiya : dileh kad  
shokno.

رُوْحُقُوْدَشُو دَمْرَاحْفُو :  
بَدْمُوْثُ كُوْشْمُو ذِيُوْثُو ,  
عَالُ رِيْشِيَه ذَبَارُ أُوْسِيِيَا  
دِيلِيَه كَادُ شُوْكُوْثُو.

وَهْمَهْ وَمَا وَمُنْمَا:  
كَبْمَا كَمْعَمَا وَمَنَا.  
كَلَا وَمَعَه وَكَلَا: أُهُ  
وَمَلَاهُ كَبْ مَحْنَا ❖

Yuhanon damhawe  
wromez lkensho  
bseb'e : dho emre  
daloho hau dmahe  
l'olmo

يُوْحَانُونُ دَمَحَاوِي :  
وَرُومِيْرُ لَكِيْنَشُو  
بُصِيْبِيْعِيَه ذَهُو إِيْمْرِيَه  
دَالُوهُو , هَاو دَمَاحِي  
لُعُولْمُو.

نَمْنُجُ وَمَسَدَا: هُوْمَرُ  
لَحْمَعَا حَرَحَدَه.  
وَهَا أَمْنُهُ وَكَلَاهُ: هَاهُ  
وَمَنَا حَلْمَحْمَا ❖

بتواضعك اليوم اندهشت كل الخلائق , أيها الحمل الإلهي ومن الجوهر ذاته.  
الأب ينادي ويقول من عالي الأعالي : هذا هو ابني الحبيب به سررت.  
الروح القدس يرفرف بهيئة جسم حمامة , على رأس ذات الجوهر الذي سكنه.  
يوحنا المعمدان أظهر وأشار للجموع بأصبعه قائلاً , هذا هو حمل الله , حامل خطايا العالم.

إِسْمِنَا كَدُهُنَا: (س : س) حَق. حَصْبَسَ الْكِنْد (حَلْمَحْمَسَاهُ وَمُحْنَا).  
ترتيلة أخرى للقائوليق

Aloh kulo shfar le  
wgablan , bdumyo  
dsalme fayō , h̄sam ban  
bisho wanfal h̄ablan ,  
basyon mume snayo.

Moran bashoth mayo  
marqan , 'abdan labuy  
bnayo , wabyad debhe  
h̄hayo farqan ,  
walmalkuthe qrayo.

Men 'atiqe h̄athe  
hwainan , byaldo dmen  
gau mayo , wsabro tobo  
dh̄aye qnainan , bmechal  
fagre h̄hayo.

Brich bar tobo darken  
shubhe wetho dnebd̄uq  
ldile brichin rah̄mau  
dabyad debhe , h̄asi  
l'olmo kule.

ألوه كولو شفار ليه وغبلان  
, بدوميو دصلمه فايو ,  
حسام بان بيشو ونفال  
حبلان , بسايون مومي  
سنايو .

وموران بسحوث مايو  
مرقان , وعبدان لابوي  
بنايو , وبياذ دبحه حايو  
فرقان ولملكوته قرايو .

مين عاتقيه حاثيه هوينان  
, بيلدو دميين غاو مايو ,  
وسبرو طوبو دحاييه  
قنينان , بمخال فغره حايو

بريخ بار طوبو دركين  
شوبحيه , واثو دنبدوق  
لديله , بريخين رحماؤ  
دبياز دبحه , حاسي لعلمو  
كوله

كاه فولا مفا كاه  
هحج: حبه منا وبرحمه  
قانا . مضم كع صعا  
هفلا سحج: حصي  
مخما متنا

همن: حصه منا مخم:  
هحج: لأهه حتا .  
هحج: وحه منا قم:  
هحج: حاه منا

مع خلتنا متنا هه:  
حكبا ومع كاه متنا .  
هفدا لجا ومتنا مني:  
حفاك فكه منا

حمر ك: لجا واوقه  
مهحه: هال وحبهم  
حبكه . حنص  
وتصهم: وحب وحهم:  
مفد حلكل كاه

إله الكل حسن له أن يجبلنا على صورته وشكله الجميل, حسدنا الشيطان وأسقطنا وشوهنا .  
وربنا بمعمودية الماء طهرنا وجعلنا أبناءً لأبيه , وبذبيحته الحية خلصنا ولملكوته دعانا .  
من القديم جدداً أصبحنا, بالميلاد من الماء, ورجاءً صالحاً للحياة اقتنينا بمأكل جسده الحي.  
مبارك ابن الصلاح الذي انحدر بمجده وأتى لصلاحنا مباركين مراحمه بواسطة ذبيحته , وغفر للعالم  
بأسره .

مَعَامِلًا: مَدْبُومًا. حَقًّا. هُكَّحَ مَدْنًا

### ترتيلة الختام

Qreb la'modo	قَرِبَ لَعْمُوذُو كَادُ	مَدَّ كَحُصْبًا حَبَّ لَا
kad lo sniq wo,	لُو سَنِيْقُ وُو: هَاوُ	هَمَّ هَهُ: هَهُ
hau ithyo neb'o	إِيْثِيُو وَنَبْعُو دُخُولُ	أَمَامًا هَحَا وَكَا
dkul muloyo.	مَوْلُوِيُو. عَمَادُ	مَدَّ كَا.
'mad qadesh lan	وَقَادِشْ لَانُ	هَمَّ كَا
ma'muditho,	مَعْمُوْدِيْثُو: دُبُوهُ	مَدَّ مَدَّ: وَدُهُ
dboh neqne	نِقْنِه طَيْبُو دُسِيْمَاتُ	نَمَّا لَمَّه وَصَمَّه
ṭaibu dsimath	بُنَائِيُو.	حَتَا
bnayo.		

تَقَدَّمَ إِلَى الْعِمَادِ وَهُوَ لَمْ يَكُنْ بِمُحْتَاجٍ إِلَيْهِ، ذَلِكَ الْأَزَلِيُّ وَيَنْبُوغُ كُلِّ كَمَالٍ. اعْتَمَدَ فَفَدَّسَ لَنَا الْمَعْمُوْدِيَّةَ الَّتِي نَنَالُ بِهَا نِعْمَةَ التَّنْبِيءِ.

شَءًا مَعْلًا إِسْمًا : مَدْبُوعًا . حَص . هَا مَهْلًا هِ هِ حَصْرُوح .

### ترتيلة أخرى للختام

Ezmar bahlulo  
dbath nahire,  
teshbuhto  
hdatho bqolo  
hatho, dho  
nehtath dtelbash  
men gau mayo,  
wtefreg bahlule  
dhau qadisho.

إيزمار بَحلولو دبات  
ناهيريه, تيشبوختو  
حداثو بقولو حاثو,  
دهو نيحتاث  
دتيلباش مين غاو  
مايو, وتفريغ  
بَحلولييه دهاو  
قاديشو.

أَمَّا  
وَجِبَا  
أَمَّهْمَا  
حُكَا سِبَا، وَهَا  
سَدَا وَأَلْحَمْ مَع  
لَهُ مَعْنَا، هَا فَنَا  
سَكَلَهُ  
مَبْعَا

أَرَيْتُمْ فِي عرس ابنة الأنوار , تسبحة جديدة بصوت جديد , للتي نزلت لتلبس من داخل الماء, وتتلاها  
بعرس ذياك القدوس .

مَلْعَبْ هَمْزُجْ مَحْمَرُ هُوَ فَبِعْمَا  
مَعْنَى هُوَ لِي حَمْدُ أُو  
ترتيب وتنزيه الشماس الأفراد ياقون  
سمير يونان زكو